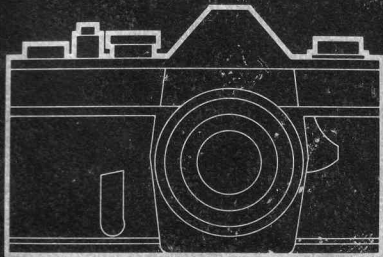


argus/cosina[®]

Spot Focusing

TL Metering

SLR Camera





Back cover lock lever

Levier de fermeture du boîtier

X sync. terminal

Contact pour synchronisation "X"

M sync. terminal

Contact pour synchronisation "M"

Film Advance Sprocket

Roue dentée

Film rewind button

Bouton de réembobinage

Film take-up spool

Bobine réceptrice

Tripod socket

filetage pour trépied

Diaphragm control lever

Levier du contrôle de diaphragmes

Battery compartment cover

Couvercle du
Compartiment batterie

CdS Battery:

CdS batterie:

Inserting Battery



1. Remove the Battery Compartment Cover by turning it in the direction of the arrow with a coin.
2. Install the battery in the compartment, making sure that the (+) side faces up. Install battery (MALLORY PX 675) or (BURGESS BPX 675).

Mise en place de la pile au mercure

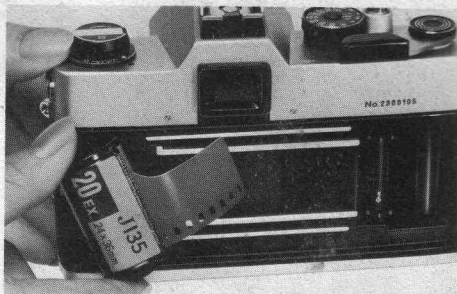


1. Dévisser le couvercle du compartiment pile à l'aide d'une pièce de monnaie.
2. Mettre la batterie en vous assurant que le signe - soit à l'intérieur, c'est à dire le signe + vers vous. Installez la batterie (MALLORY PX 675). ou (BURGESS BPX 675).

Film Loading Instructions

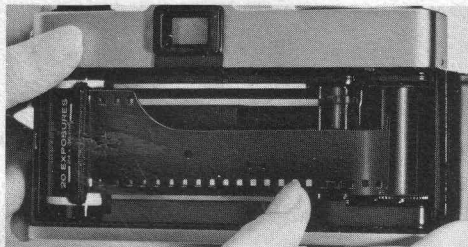


1. Push the Back Cover Lock Lever in the direction of the arrow and the Cover will spring open.
2. Pull out the Film Rewind Knob and place the film cassette in the Film Chamber. Then, push the Film Rewind Knob back into normal position.



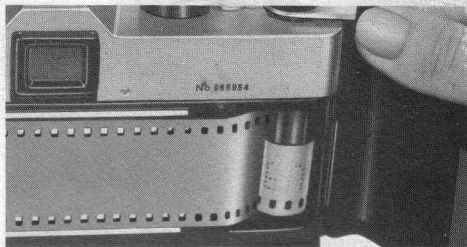
1. Pousser le levier d'ouverture en direction de la flèche, et le couvercle s'ouvrira automatiquement.
2. Tirer vers l'extérieur la partie supérieure de la bobine d'enroulement du film, et mettre le film. Remettre la bobine à sa position normale.

Inserting Film



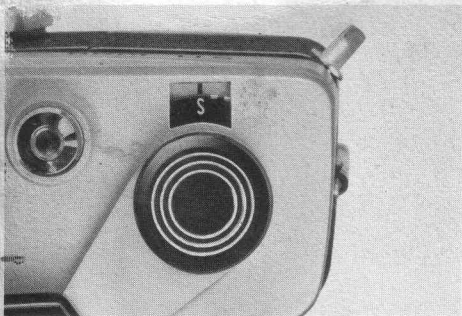
3. Insert the film leader into the Take-up Spool Slot and gently wind the film forward enough to wrap the end securely round the take-up spool. Make sure the sprocket teeth engage in the perforations in the film.
4. The Exposure Counter sets automatically to "S" (Start) upon closing the back cover.

Insertion du film



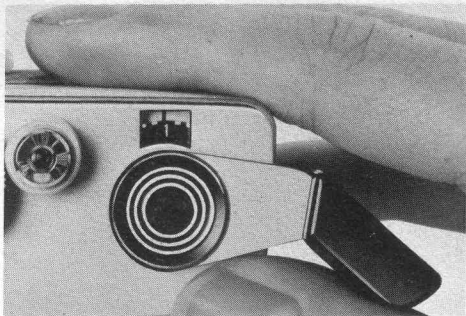
3. Insérer l'amorce du film dans la bobine réceptrice et faites la tourner jusqu'à ce que le film soit bien accroché. Assurez-vous que les dents de la roue dentée s'engagent dans les perforations du film.
- 4 Le compteur de prise de vue se met automatiquement à "S" (start) après fermeture du couvercle.

Exposure Counter



5. Advance the film by alternately operating the Film Advance Lever and depressing the Shutter Release Button until the Exposure Counter indicates the figure "1". You are then ready to shoot your first picture. The Exposure Counter shows you the number of the exposed frames.

Compteur de prise de vue



Faire avancer la pellicule tout en manoeuvrant le levier d'avancement de bobine et en appuyant sur le déclencheur d'obturateur jusqu'à ce que le compteur d'images indique "1". Vous êtes prêt à prendre votre première photo. Le compteur d'images indique toujours le nombre de photos déjà exposées.

Film Type Reminder

Make sure to set the type of the film on the Film Type Reminder, so you will always know what film is in the camera.

Use:

REVERSAL for transparency type film

COLOR * for negative type color film
daylight type

⦿ tungsten type

PANCHRO for black & white film

"Pense-Bete"

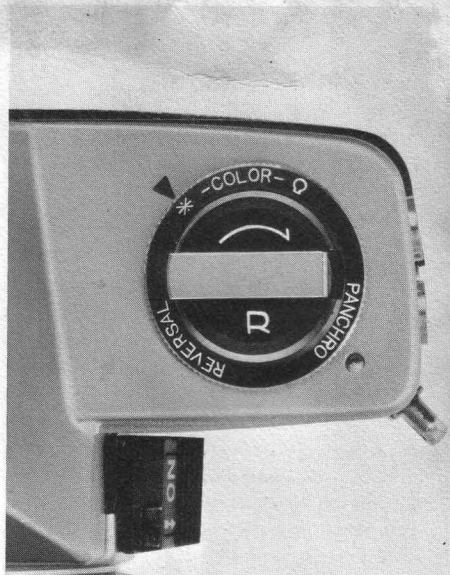
Il faut s'assurer qu'on a indiqué le type du film au memento afin de savoir toujours quel film est dans l'appareil.

REVERSAL pour film couleur du jour.

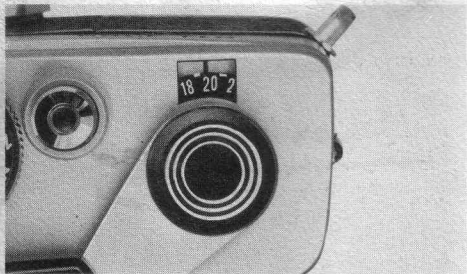
COLOR pour film négatif couleur (lumière du jour).

COLOR pour film couleur lumière artificielle.

PANCHRO pour film noir et blanc.

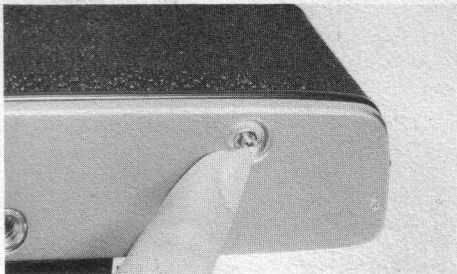


Unloading the film

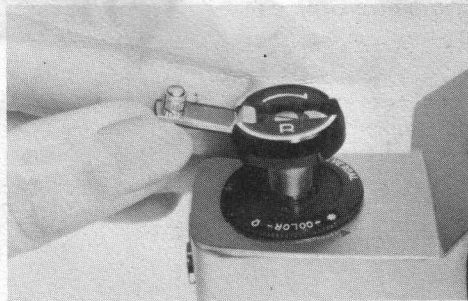
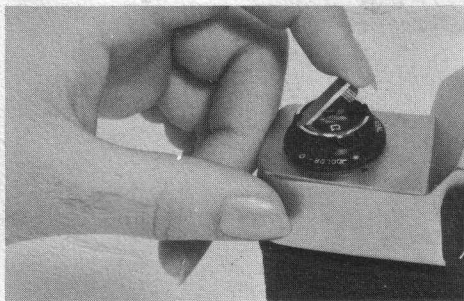


1. When the Exposure Counter indicates the figure "20" ("36" in case of a 36-exposure film), the film has been completely exposed.
2. Push in the Film Rewind Button on the base of the camera. There is no need to keep pressing it during the rewinding operation. When new film is loaded in camera, the button will pop up automatically.

Pour retirer le film



1. Lorsque le compteur indique le chiffre "20" (ou "36" dans le cas d'un film de 36 poses), le film a été complètement exposé.
2. Appuyer sur le bouton de débrayage qui se trouve sous le boîtier. Il n'est pas nécessaire de laisser le doigt sur ce bouton. Il revient automatiquement lors de la mise en place d'un nouveau film.



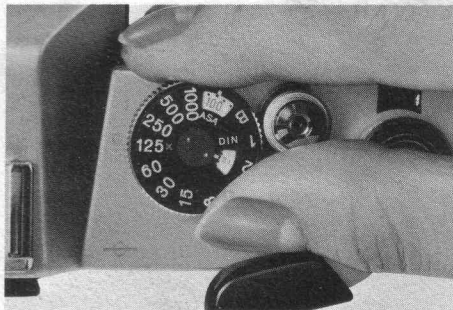
3. Fold out the Rewind Crank-Handle on the Film Rewind Knob and turn it in the direction of the arrow.
4. Before the film-end slips off the Take-up Spool, you'll feel a slight resistance, but keep turning the Crank-Handle.
5. Stop rewinding when the Crank-Handle rotates freely. Open the Back Cover and take out the exposed film.

3. Déployer la manivelle du bouton de réembobinage et tourner dans le sens de la flèche.
4. Vous sentirez une légère résistance lorsque l'amorce devra se détacher de la bobine réceptrice.
5. Continuer à tourner jusqu'à ce que la manivelle tourne librement. Ouvrir alors le dos du boîtier et retirer la cassette.

Exposure Control

Film Speed Setting

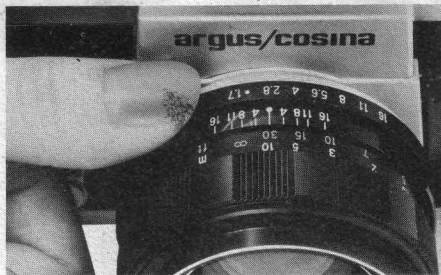
Lift ring on Shutter Speed Knob and turn Film Speed Dial until ASA/DIN film speed number for film in use is aligned with mark in the window on the Shutter Speed Dial. The lines between the settings on the Film Speed Setting Dial indicate the intermediate film speeds. Select the desired shutter speed, 1/60th or faster for hand held shots.





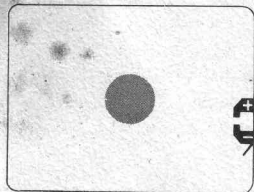
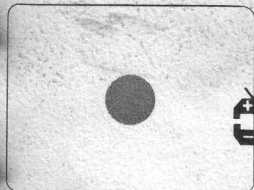
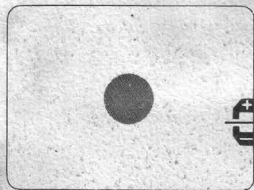
Aperture Setting

1. Move meter switch down to ON position. The electric eye system is now operative and will remain so until shutter is released, after which the meter switch will automatically return to OFF position. Return switch to OFF position manually when not actually taking pictures to conserve battery life.
2. Move Aperture Setting ring and observe needle movement in Viewfinder. Move needle to center of marker for correct exposure setting as illustrated on page 11.



Réglage de l'ouverture

1. Placer le commutateur en position fonctionnement. Le système d'oeil électrique fonctionne jusqu'à ce que la photo soit faite, à la suite de quoi il se mettra automatiquement en position arrêt.
2. Faire mouvoir le cercle de réglage de l'ouverture, et observer le mouvement de l'aiguille dans le viseur illustré en page 11.



Perfect Exposure

Exposition parfaite

Correct Exposure

- 1, This position illustrates where needle should be for correct exposure.

Exposition Correcte

1. Cette position indique où l'aiguille doit se trouver pour une exposition correcte.

Over-Exposure

2. When the needle is in the upper half of scale, it warns of over exposure. Select a faster speed or a smaller aperture.

Surexposition

2. Lorsque l'aiguille déborde du centre vers le haut, elle avertit qu'il y a surexposition. Choisir une vitesse plus grande ou une ouverture d'objectif plus faible.

Under-Exposure

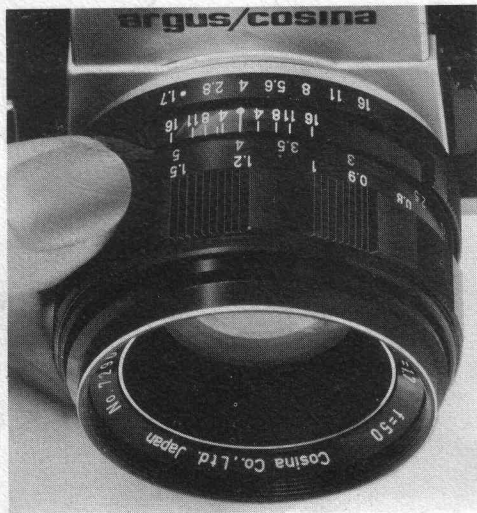
3. When the needle is in the lower half of scale, it warns of under-exposure. Select a slower shutter speed or a larger aperture setting.

Sous-Exposition

3. Si l'aiguille déborde du centre vers le bas: sous-exposition. Il faut choisir selon le cas une vitesse d'obturation plus lente ou une ouverture plus large.

Focusing

Mise au point



1. The **argus** fully automatic diaphragm system permits easy, fast focusing, and composition through the viewfinder at full aperture. Look through the finder and turn focusing ring until the picture image on the focusing screen appears crisp and clear.
2. The micro focusing spot is provided to insure perfect focus. When the image within this circle is perfectly clear, you are in sharp focus.

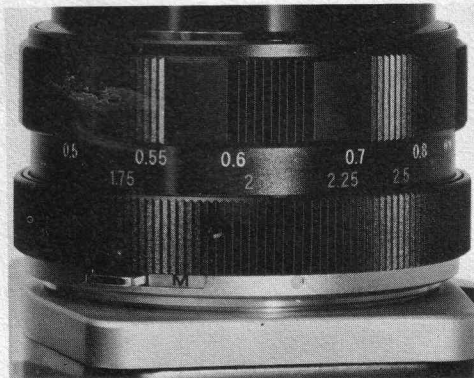
1. L' **argus**, à système de diaphragme parfaitement automatique permet une mise au point aussi facile que rapide, et une composition parfaite par le viseur à l'ouverture. Regarder par le viseur et tourner le cercle de mise au point jusqu'à ce que l'image apparaisse claire et évidente dans le viseur.
2. Le point du micro-foyer a pour but d'assurer un foyer parfait. Quand l'image dans ce cercle est parfaitement claire, vous avez un foyer aigu.

Depth of Field

When you focus your camera on a subject at a given distance, the area in the foreground and background over which the picture appears acceptably sharp is called the depth of Field. The depth of field scale on lens barrel lets you know the depth of field of your lens. If subject is at 15 feet and the aperture setting is $f/8$, all objects within the range indicated by the figure on both sides of red index (approx. 10 to 30 feet) will appear clear & sharp in the picture (in case of $f/1.7$ Lens)

Quand vous fixez votre caméra sur un sujet à une distance donnée, on appelle profondeur de champ la zone de netteté comprise entre l'avant et l'arrière du sujet par rapport à sa mise au point. Si votre sujet est à 15 pieds, ouverture réglée à $f/8$, tous les objets à l'intérieur du cadre des 2 côtés de l'index rouge (de 10 à 30F) apparaîtront clairement dans le film (dans le cas de 1.7F).





Automatic Aperture

1. Set lever at "A" for Automatic Aperture. Lens will automatically stop down to meter setting when set in this manner.
2. For Manual Control of aperture set on "M"

Ourverture automatique

1. Mettre le levier a "A" pour l'ouverture automatique: elle se fait immédiatement.
2. Mettre le levier a "M" si l'on désire l'ouverture non-automatique.

Flash Photography

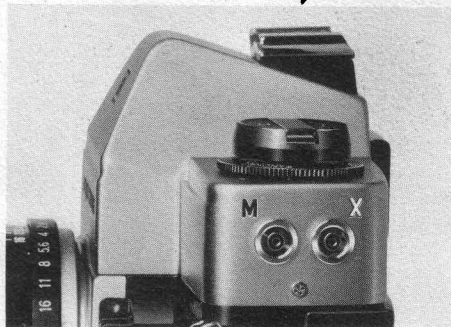
1. This camera has M & X Flash Synchronization plus a "Hot Shoe" Electronic Flash Connection. For strobo flash with units equipped with a "Hot Shoe" connector merely slide the unit into the flash adapter on top of the camera. No other connections are necessary. For other strobo units plug the flash cord into the "X" socket and for M class flash bulb attachments plug the cord into the "M" socket.
2. Sync. speeds are 1 second to 1/125 for Electronic flash and at all shutter speeds for M class Flash bulbs.

Photographie au Flash

1. Cette caméra possède une synchronisation flash M et X ainsi qu'une fixation Hot shoe pour flash électronique. Au cas d'un flash strobo équipé d'un connecteur hot shoe, faites simplement glisser ce dernier dans la fixation située sur le haut de la caméra. Aucune autre connection n'est nécessaire.

Au cas des autres flashes strobo, insérer la prise électrique du flash dans la douille "X" et, pour la fixation des ampoules flash de type "M", insérez la prise dans la douille "M".

2. Les vitesses synchrones sont: de 1 seconde à 1/125 pour le flash électronique et de toutes les vitesses d'obturation pour les ampoules flash de type M.

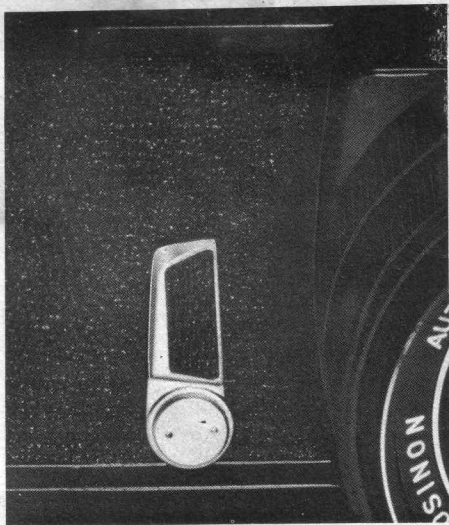


Self Timer

1. Advance the film for next picture.
2. Push the Self Timer Lever down counter clockwise from the vertical to a horizontal position.
3. Press shutter release button and shutter will trip approximately 8 seconds later.

Retardement

1. Avancer le film pour le cliché suivant.
2. Amener le levier déclencheur automatique de sa position verticale à la position horizontale en manoeuvrant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
3. Pousser le bouton à délivrer l'obturateur qui déclenchera après 8 secondes environ.



For Special Light Condition

B Setting

Your camera is equipped with a Bulb Setting which means shutter will remain open for as long as shutter button is depressed. This setting is used for time exposures over 1 second and special effects.

Cable Release

The use of a cable release is recommended when using slow shutter speeds or bulb (B) exposure. Mount the camera on a tripod and screw a cable release into the socket of the Shutter Release Button.

Déclencheur souple

L'utilisation du déclencheur souple est recommandée aux vitesses lentes et à la pose B. Monter le déclencheur souple sur le bouton de déclenchement.

Eclairages spéciaux

Pose

Votre appareil est équipé d'un déclencheur "B" qui laissera l'obturateur ouvert tant que le bouton d'obturateur sera abaissé. Ce processus sera employé pour une exposition de plus d'une seconde ainsi que pour les effets spéciaux.



Index for Infra Red

The red index on the right side of the focusing index mark is used when taking a picture on an infra-red ray film. Focus the camera on your subject in the ordinary manner and set the distance reading to this red index. The f/2.8 lens does not have an infra-red index mark.

Mise au point pour à l'infrarouge

Pour prendre une photo sur une pellicule infrarouge, mettre en oeuvre l'aiguille rouge se trouvant sur le coté droit du repère de l'aiguille rouge de mise au point. Mettre au point l'appareil photographique sur l'objet ordinairement et régler l'indication de la distance sur cette aiguille rouge. L'objectif f/2,8 n'est pas pourvu de repère d'aiguille rouge.

Film Plane Mark

The red mark on the camera top indicates the position of the film plane. In close-up photography, it is advisable to measure the distance from this mark to the subject in order to secure proper focus settings.

Plan Film

La marque rouge sur le dessus du boîtier indique la position du plan film, c'est à dire que de là seront faites toutes les mesures pour des photographies de très près.

Lens Interchangeability

1. Your argus camera will accept Cosinon or Pentax type accessory telephoto and wide angle lenses as well as many other accessories.
2. Mounting is easy. Turn lens counter clockwise to remove and clockwise to attach. Whatever lens is mounted on your camera, the precise thru the lens metering systems and Luminous Viewfinder remain unchanged.
3. Ask for Cosinon "Auto" or Pentax type "Auto" Lenses for complete Automatic Exposure Control as described on page 14.

2. La fixation est facile: il suffit de tourner l'objectif vers la gauche pour l'enlever, vers la droite pour le fixer. Cependant l'objectif monté sur votre caméra, les systèmes de mesure précise par lentille et le viseur lumineux restent inchangés.
3. Mettre les lentilles "Auto" de Cosinon, ou "Auto" de type Pentax pour le contrôle d'exposition automatique, comme indiqué à la page 14.

Objectifs Interchangeables

1. A votre appareil Argus s'adapteront les accessoires de téléobjectifs et les lentilles à angle vaste du type Pentax, ainsi que bien d'autres accessoires Pentax.



Specifications of argus/cosina Single Lens Reflex Cameras

Lens:	Auto Cosinon 55mm f/1.4 5-group 7-element lens and 50mm f/1.7 4-group 6-element lens stop down to f/16. Auto Cosinon 55mm f/2.8 3-group 4-element lens stop down to f/22.		
Shutter:	Copal Square metal focal plane shutter with speeds from B, 1 to 1/1000 sec., self-timer; M-X synchronization, plus hot shoe flash connection.		
Viewfinder:	Reflex viewfinder with fresnel screen, micro split-image focusing spot; meter needle visible in the finder.		
Exposure Meter:	Matching-needle Thru-the-Lens CdS meter coupled to shutter/aperture settings; meter needle visible in the finder; ASA range 25-1600.		
Film Transport:	Single-stroke film wind lever advances film, sets shutter, counts exposure and prevents double exposure.		
Other features:	Automatic re-setting exposure counter, film type reminder, film in camera indicator and diaphragm control lever.		
Lens shade	Lens	Screw-in type	Slip-on type
& filters:	f2.8 & f1.7	49mm	51mm
	f1.4	55mm	57mm
Dimensions:	5.7 in (W) x 3.84 in. (H) x 3.68 in. (D)		
Weight:	1.94 lb.		

ifications de argus/cosina à lentille simple "Penflex".

Objectif:	Auto-Cosinon 55mm f/1,4: 7 éléments, 5 groupes et 50mm f/1,7: 6 éléments, 4 groupes, ramener l'ouverture de l'objectif à f/16. Auto Cosinon 55mm f/2,8: 4 éléments, 3 groupes, ramener l'ouverture de l'objectif à f/22.		
Obturbateur:	A rideaux métalliques Copal Square, vitesses: B, 1 seconde au 1/1000e, retardateur, synchronisation "M" et "X".		
Viseur:	Visée Reflex avec dépoli Fresnel et pastille centrale de mise au point, aiguille de la cellule dans le viseur.		
Cellule photo-électrique:	Mesure à travers l'objectif avec aiguille dans le viseur couplée aux vitesses ou ouvertures, réglage des sensibilités de 25 à 1600 ASA.		
Avancement du film:	Par levier avec armement de l'obturbateur avancement du compteur d'images et impossibilité de double exposition.		
Autres particularités:	Compteur de pose retournant automatiquement à sa position, mémorisateur du type de pellicule, indicateur de la pellicule contenue dans la caméra et levier de commande du diaphragme.		
Parasoleils et filtres:	Objectifs	à vis	à emboitement
	f2,8 et f1,7	49mm	51mm
	f1,4	55mm	57mm
Dimensions:	145mm x 96mm x 92mm avec objectif f. 1,8		
Poids:	725g		